

Espérance Revivre au Congo

Les soirs de représentation, le service bar sera assuré par des membres et bénévoles de l'asbl "Espérance Revivre au Congo" (ERC).

Cette asbl soutient des projets humanitaires et de développement en République Démocratique du Congo. Les bénéfices du bar iront entièrement aux projets d'ERC.

Toute information sur les activités d'ERC peut être obtenue
auprès de M. Assumani Budagwa:
espereco@skynet.be

"Les journaux, la radio,
la télévision... tous les
éléments extérieurs à
l'homme provoquent
chez lui une facilité
apparente qui le rend
innocent mais totale-
ment déshumanisé...
C'est ce qui est nou-
veau dans *Les Jouets*,
surtout traité dans un
cadre de H.L.M."

Michel Bouquet,
interviewé par Roland Sabatier
après la "première" des *Jouets*.

Versions d'Eux

Version d'Eux (V2) est une troupe de théâtre amateur
fondée en 1998 et localisée à Louvain-la-Neuve. Elle a
été initiée sous l'impulsion de Pascal Fripus par un
groupe de personnes issues d'un atelier théâtre ayant
monté des spectacles de 1998 à 2001.
En 2002, la troupe a été relancée par un groupe de
personnes du département de Communication de l'UCL
(COMU). Elle est maintenant ouverte aux membres
actuels et anciens du département ainsi qu'aux anciens
étudiants du département.

Pourquoi "Version d'Eux" ? Le nom est inspiré du pre-
mier maître en scène, Yannick BATHOUILLER, qui avait
l'habitude de parler par l'exemple ce qu'il voulait. La
"version deux" était censée être un jeu de mots sur
de faire tandis que la "version deux" était ce qu'il vou-
lait... La "version deux" était évidemment beaucoup
plus ludique et a été rajoutée pour rappeler qu'en
théâtre on joue avec ce qu'il y a...

Les jouets

Une comédie satirique de Georges Michel
· Une mise en scène de Matthieu Collard



Pour plus d'informations :
Pascal Fripus
fripus@com.ucl.ac.be

Les journaux, la radio,
la télévision... tous les
éléments extérieurs à
l'homme provoquent
chez lui une facilité
apparente qui le rend
innocent mais totale-
ment déterminé...
C'est ce qui est nou-
veau dans les Jokers,
surtout traité dans un
cadre de H.L.M.

Michel Bouquet
interprété par Roland Sauter
dans la "version" des Jokers



Versions d'Eux

Version d'Eux (V2) est une troupe de théâtre amateur fondée en 1998 et localisée à Louvain-la-Neuve. Elle a été initiée sous l'impulsion de Pascal Frisque par un groupe de personnes issues d'un atelier théâtre ayant monté des spectacles de 1998 à 2001.

En 2002, la troupe a été relancée par un groupe de personnes du département de Communication de l'UCL (COMU). Elle est maintenant ouverte aux membres actuels et anciens du département ainsi qu'aux anciens étudiants du département.

Pourquoi "Version d'Eux" ? Le nom est inspiré du premier metteur en scène, Yannic BATIFOULIER, qui avait l'habitude de montrer par l'exemple ce qu'il voulait. La "version un" représentait ce que les acteurs essayaient de faire tandis que la "version deux" était ce qu'il voulait... La "version deux" était évidemment beaucoup mieux ! L'apostrophe a été rajoutée pour rappeler qu'en définitive, le comédien fera ce qu'il pourra...

Pour tout renseignement :
Pascal Frisque
frisque@comu.ucl.ac.be

La mauvaise habitude des jouets...

Une cuisine, un couple.

Entre diverses scènes de ménage, dont l'une ponctuée d'un coup de feu, Monsieur et Madame Mouillard vivent un moment de lucidité.

— Lui - *Ce n'est pas possible... on ne peut pas continuer cette vie-là...*

— Elle - *Qu'est-ce que tu veux faire ?*

— Lui - *Je ne sais pas (Ailleurs). Au lieu de vivre dans l'ignorance, j'aurais dû m'instruire... Il y a des questions que je ne me suis pas posées... des couchers de soleil que je n'ai pas vus... J'aurais dû renoncer tout au début, refuser les heures supplémentaires, fermer ma porte aux représentants, ne pas mettre le doigt dans cet engrenage, nager à contre-courant... J'aurais dû prendre le temps de voir fleurir les fleurs, de regarder bourgeonner les bourgeons... J'aurais dû lâcher la bride à ma spontanéité...*

— Elle - *Tu ne penses qu'à toi. Et moi... mes vertiges, mes palpitations, mes angoisses, mon anxiété flottante... Moi qui voudrais avancer dans l'existence une fleur à la boutonnière, le front serein, l'enthousiasme au coeur... Que fais-tu pour cela ?*

— Lui - *J'ai pris de mauvaises habitudes...*

De mauvaises habitudes...
Comme celle d'acheter sans cesse
des jouets, par exemple.
Au point d'en devenir un à son tour ?



L'auteur : Georges Michel

Pendant cinquante-cinq ans, Georges Michel, horloger parisien né en 1926, a vécu au 26 de la rue de Belleville, dans ce quartier qui l'a incité à l'écriture.

Parmi ses oeuvres : *Les Timides Aventures d'un laveur de carreaux* (Grasset, 1966); *L'Agression* (1967); *Les Jouets*; *La Promenade du dimanche*; *Les Bancs*; *Mes années Sartre*; *Histoire d'une amitié* (Hachette, 1981); *Pouts se démonte* (Ramsay, 1987); *Rapsodie béton* (Papiers, 1986), *Lit cage* (Galilée, 1975); *Arbalètes et vieilles rapières* (Gallimard, 1969).

L'auteur évoque sa rencontre avec Sartre :

"Je n'étais qu'un petit horloger et il s'intéressait à moi comme si j'avais pondu douze livres. Je crois que ce qui l'a intéressé et amusé est que j'écrivais depuis dix ans sans avoir jamais rien donné à lire. Il faut le dire, puisque je ne me fais pas d'illusions : sans Sartre, mes pièces n'auraient pas été montées. Ni *Les Jouets*, ni *La Promenade du dimanche*, ni *L'Agression*. Mon langage "plus que vert" déplaisait et faisait peur".

D'après *Regards*, mensuel communiste français, avril 2000.



Le metteur en scène : Matthieu Collard

Né le 21 février 76 à Namur, Matthieu Collard est licencié en Histoire et en Arts du spectacle. Il a débuté au Théâtre Universitaire de Louvain en signant la mise en scène de *La Chunga* (Mario Vargas Llosa) et en co-organisant le Festival Universatil 2001. Elève et assistant de Jean-Michel Frère, il écrit et met en scène avec Didier Godin *Le parc, une brosse à dents ne me trahira jamais*.

Membre de l'ASBL Too Shot Production, il réalise des animations de rues et la cérémonie de clôture du XVIème Festival International du Film Francophone de Namur.

Il prépare la mise en scène de *Pygmalid Synpholien* de Vincent Engel, écrit et met en scène *Le monde en boîte* et *Wa la recherche du temps perduC*.

Mais qui sont-ils ?

Hugues Angot
Représentant 1 et 8

Laurence BRECX
Représentant 2

Baptiste CAMPION
Ami 1 et 4
Facteur et encaisseur

Anne-Sophie COLLARD
Représentant 4

Ludovic DELORY
Employé du gaz

Jean-Marc EVERARD
Représentant 3

Pascal FRISQUE
Monsieur Mouillard

Nathalie LEGAYE
Madame Mouillard

Didier NEHELPUT
Ami 2 et 5

Yves THIRAN
Représentant 6

Fabienne THOMAS
Amie 1 et Amie 5

Françoise WALLEMACQ
Représentant 5 et 7

Saskia WYBO
Amie 2 et 4

Philippe MARION
Musiques

Jean-Claude GUYOT
Facteur et chants

Delphine GRYSPEERDT
Gaël GUSTIN
Régie de plateau
Accessoires
Scénographie

Philippe DECHAMPS
Philippe MOLDEREZ
Régie technique

Hélène DAVID
Dina GERON
Sylvie MEERHOUT
Laura SALAMANCA
Julie SANGE KAPELLA
Maquillage

Baptiste CAMPION
Illustration

Florence CARION
Sponsoring

Séverine LAGNEAUX
Photos et vidéo

Sabrina BERNARDI
Mariève BERTRAND
Isabelle DELIEGE
Catherine PLEECK
Stéphanie RIGO
Aude SERON
Viviane VERSCHUEREN
Réservation et billetterie

Laurence MUNDSCHAU
Affiches et programme



"Cette expérience théâtrale met en doute ce que je disais au début : jouer est sans doute ce que je ferai le moins mal. Pas sûr. Il y a des choses que je sais peut-être mieux faire, à moins que je ne joue vraiment très mal".

M. Cassoulet, le mari de Mme Cassoulet et le collègue de M. Mouillard avec qui je partage mon bureau depuis dix ans. Je suis aussi un autre monsieur qui est un autre ami de M. et Mme Mouillard mais qui n'a pas de nom, même s'il a une femme, alias *Baptiste Champion*

"J'ai vraiment dû grossir pour la pièce, si, si, si ! D'ailleurs, crunch, j'y travaille encore, slurpburps!"

Mme Mouillard, légèrement enveloppée, alias *Nathalie Legaye*



"Mon personnage est une brise aspirante qui souffle vivement dans l'appartement d'elle et lui. Avec moi tout va vite car avec Touvit, tout va vite..."

"Cette expérience théâtrale est une brise... euh non je l'ai déjà dit. Malgré la petitesse de mon intervention, cette expérience est un *rebirthing*, je veux dire une renaissance dans une autre peau, un peu trop... ou pas assez... ou un peu... Enfin, ce sont les hommes qui en parlent le mieux".

Le représentant n°3, alias *Jean-Marc Everard*

"Soit je vends un objet unique à savoir un presse-concombre; soit j'ai beaucoup d'humour".

"C'est ma première expérience théâtrale et peut être pas la dernière même si l'impro théâtrale me prend déjà pas mal de temps".

Deux représentants, alias *Hugues Angot*

"Cette expérience théâtrale est sans doute ma dernière, car si le monsieur aux jouets sait que je joue avec sa femme, il (F)risque de le prendre assez mâle".

L'employé du "gaz",
qui pense en catimini
les coeurs délaissés,
alias *Ludovic Delory*

"Cette expérience théâtrale est proche de la thérapie de groupe, nous pouvons, à travers les maux et mots d'autres exprimer les désarrois et bonheurs de nos rencontres en Comu. Allez tous en coeur, je vais bien tout va bien".

Le bouche-trous,
alias *Séverine Lagneaux*

"L'expérience théâtrale ?
Perturbantesque, questionnante, traumatogène.
J'adore"

"Sacré numéro, ce Six! Il se dépense sans compter pour vanter le calculateur et ses prodiges, mais quand vient l'addition, c'est encore le pauvre Mouillard qui s'y colle!"

Le représentant n°6,
alias *Yves Thiran*

"Mme Fouinederche est coquette en bigoudis et toujours enthousiaste à l'idée d'entamer la conversation avec sa voisine, Mme Mouillard, à propos :

- des princesses et tout ce qui accompagne : les princes, les cérémonies, les tenues;
- des enfants et tout ce qui accompagne : le bruit, les soucis, l'argent;
- le beau temps et tout ce qui accompagne : la pluie, les parapluies, les bigoudis".

La voisine de balcon,
alias *Fabienne Thomas*
qui est aussi

"Mme Cassoulet, le souffle court, a peu l'habitude des quatrième étages...".

"Cette expérience théâtrale m'a permis de renouer avec le théâtre et avec COMU".

Les amies de
Mme Mouillard,
alias *Saskia Wybo*



Ce qu'ils en disent



"Blaireau, minable, veléitaire, colérique, égoïste, c... Quelques-uns des qualificatifs dont le personnage que je dois incarner a été amplement abreuvé au cours de ces mois de répétitions par le metteur en scène et d'autres comédiens... Il paraît qu'ils ont dit cela pour m'aider. Je vous laisse juge du résultat".

"J'ai été très heureux de l'enthousiasme suscité par le projet au sein de COMU et parmi les anciens qui ont répondu nombreux pour y apporter leur contribution. Merci à toutes et tous".

Monsieur Mouillard, celui à qui on ne l'a fait pas parce que c'est un homme libre du monde libre qui ne se laisse pas prendre aux boniments et dont le destin est d'aller toujours plus haut parce que sa nature profonde le lui commande !
Alias *Pascal Frisque*.

"Mon personnage est horriblement convaincu que son produit est vendable, terriblement terrifiant dans son ingéniosité, cruellement ravi de la faiblesse de la victime... et affreusement ver(t) des pieds à la tête".

Le représentant n°4,
alias *Anne-Sophie Collard*

"Mon personnage ? Odieuse, froide, calculatrice, un chouia enjoueuse... Bref une excellente représentante de son espèce. Mais elle est surtout efficace et puis les Mouillard sont tellement... faciles à convaincre !"

"Cette expérience théâtrale est une première (tiens tiens, on le devine à peine). De la joie, du rire, de l'émotion, du suspens, de la peur, du ridicule... (à dire avec une grosse voix grave, style bande annonce de navet hollywoodien)".

Le représentant n°2,
alias *Laurence Brex*

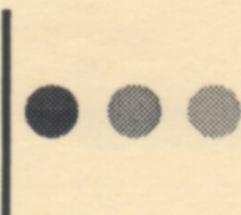
Remerciements

Nous tenons tout particulièrement à remercier :

- Le Service culture de la commune d'Ottignies-Louvain-la-Neuve, en la personne d'Agnès Couvreur, pour son aide administrative;
- L'Internationale du théâtre amateur (ITA), en la personne de M. Jean Auquier, qui verse des subsides pour l'organisation d'un stage de théâtre;
- La Communauté française Wallonie-Bruxelles, qui subsidie la mise en scène;
- Le Théâtre universitaire de Louvain (TUL), qui subsidie le spectacle;
- Le service AIDE de l'UCL, en la personne de M. Roger De Ketele, qui subsidie le spectacle;
- Le Théâtre Jean Vilar pour le prêt de matériel;
- L'Institut des arts de diffusion (IAD), en la personne de M. Philippe Reusens;
- Le département de Communication de l'UCL, pour son aide logistique et l'occupation des locaux;
- Les membres du département de Communication de l'UCL, pour leur aide aussi précieuse que variée.

Les jouets

Une pièce de Georges Michel
Mise en scène par Matthieu Collard



Les jouets est une comédie satirique
de la société de consommation
des années '60 à travers la publicité.

Comédiens

Huges Angot
Laurence Brex
Baptiste Campion
Anne-Sophie Collard
Ludovic Delory
Jean-Marc Everard
Pascal Frisque
Nathalie Legaye
Jean Lohisse
Didier Nechelput
Yves Thiran
Fabienne Thomas
Françoise Wallemacq
Saskia Wybo

Radio

Frédéric Gersdorff et Mathieu Col

Musique

Philippe Marion

Chant

Jean-Claude Guyot

Régies

Delphine Gryspeerdt, Gaël Gustin,
Philippe Dechamps, Philippe Molderez

Version d'Eux

lesjouets@mail.comu.ucl.ac.be
<http://v2.comu.ucl.ac.be>

P.A.F. : 8 euros (6 euros étudiants)